

Los mots e las causas (vidéo en français)

M. PALUCHA – I a los mots que son res, mas darrièr los mots, i a las causas, e aquò es pas gaire rassurant. Vivon, las causas, coma grandas bèstias avuglas e nos esclapan. Es totjorn un espavent quand òm ne ven a se forviar de la vida vidanta per veire las causas coma son, dins sa vertat estranja, etèrne, de nautres oblidosas, e mai, per aquò, enemigas.

De mostres, Mma Sicè, de mostres d'avant deluvi, que vos espian d'un uòlh voide, amb l'assegurança que vos ven de l'etèrne.

MMA SICÈ – Las causas, disètz ?

M. PALUCHA – Òc, las causas mai ordinàrias, un molin de cafè, un rotlèu d'empeiratge, una esponga, un tiratap, un paqueton de cigarretas, un calendier de la Pòsta, una grola, un armari breton, un plat d'espinarç, una ressa, un fèr per estirar, una padena o un autocarri...

MMA SICÈ – E alara, M. Palucha ?

M. PALUCHA – Prenètz vòstre molin de cafè...

MMA SICÈ – Es electric !...

M. PALUCHA – Rai d'aquò. Pausètz-lo aquí...

MMA SICÈ – Pròche d'Artur... o ! perdon...

M. PALUCHA – Aquí. Vos cal – assetatz-vos per aquò – vos cal vos metre a l'espier d'un uòlh nòu, coma s'èra lo primièr còp de vòstra vida que vesètz un molin de cafè...

MMA SICÈ – Fai sèt ans que l'ai, serà pas facil...

M. PALUCHA – Nani, Mma Sicè. Aquò ven de l'abitud, dels mila res de patin patan pas res que vos desseparan de l'esséncia de las causas...

MMA SICÈ – L'esséncia ?

M. PALUCHA – Òc, ensajatz. Concentratz-vos. Espiatz-lo longament, sens vos recordar de son usatge ni mai de sa destinacion. Espiatz-lo coma se, subran, aici, vesiatz espelir davant vos un pterodactil o un plesiosaure.

MMA SICÈ – Es que n'ai pas jamai vist. Coma volètz que m' imagine ?

M. PALUCHA – Justament. Vòstre uòlh deu èstre vèrge.

MMA BASILIRA – Vèrge !

M. PALUCHA – Pensatz qu'o es ! Aquò es pas terrible ? Quand se pensa que podriá non pas èstre : qu'a sa plaça, se podriá que i aja res. E s'alargatz vòstre meditacion d'aquel molin de cafè a l'univèrs, pensatz que metètz en balanç, d'un còp sol, l'Estre e lo Non-res ! Aquò es pas ufanós ?

TOTES – O que si, M. Palucha, o que si !

M. PALUCHA – Aquò es los mots que nos enganán. Nos desforvian de la vertat de las causas. E sabètz perqué ?

TOTES – O que non, M. Palucha, o que non !

M. PALUCHA – Ven que los mots se desvalorizan ; se gastan coma de vièlhs sòus qu'òm sap pas pus, de tant que son alisats per de milierats de dets, qual èra lo rei o lo país que n'assegurava (quand podíá) la valor. Fai que los cal cambiar, temps en temps. Amb de mots nòus, lusents coma l'aur, e que bailan son plen de significacion. M'avètz comprés ?

TOTES – O que si, M. Palucha !

M. PALUCHA – Cal posar dins lo pesquièr dau lengatge, tornar son cristal a las vièlhas campanas ascladas, vojar de sang nòu dins las paraulas empergaminadas. Clafisse ma retirada d'aquel gaujós revolum. Retrape mon jovent dins lo tindar d'un vocabulari dau tot vèrge...

TOTES – Vèrge !...

M. PALUCHA – E nòu...

TOTES – Nòu !...

M. PALUCHA – Salabrós...

TOTES – Salabrós !...

M. PALUCHA – E frairal...

TOTES – Frairal !...

M. PALUCHA – Aquò es pas lo tot... delembrave l'essencial : veniái quèrre lo corrièr...

MMA SICÈ – Es pas encara passat.

M. PALUCHA – E ben m'anirai passejar. Tornarai.

MMA SICÈ – Forviatz plan lo solelh...

MMA BASILIRA – Lombra tanben qu'es un pauc fresca...

M. PALUCHA (tot sortiguent) – Passarai entre las doas.

Lo glossari, in CRDP, Teatre occitan del sègle XX

Les mots et les choses

M. PLUCHE – Il y a les mots qui ne sont rien, mais derrière les mots, il y a les choses, et cela n'est guère rassurant. Elles vivent, les choses, comme de grandes bêtes aveugles, et elles nous démolissent. C'est toujours épouvantable quand on ne vient à s'abstraire de la vie quotidienne pour voir les choses comme elles sont, dans leur vérité étrange, éternelle, oublieuses de nous et de ce fait ennemies.

Des monstres, Mme Sicé, des monstres d'avant le déluge, qui vous regardent d'un œil vide, avec l'assurance qui vous vient de l'éternité.

MME SICÉ – Les choses, vous dites ?

M. PLUCHE – Oui, mais les choses les plus ordinaires, un moulin à café, un rouleau pour empierrer les routes, une éponge, un tire-bouchon, un paquet de cigarettes, un calendrier des Postes, une savate, une armoire bretonne, un plat d'épinards, une scie, un fer à repasser, une poêle ou un autobus...

MME SICÉ – Et alors, M. Pluche ?

M. PLUCHE – Prenez votre moulin à café...

MME SICÉ – Il est électrique !...

M. PLUCHE – Ça fait rien. Posez-le là...

MME SICÉ – Près d'Arthur... o ! pardon...

M. PLUCHE – Là. Il vous faut – asseyez-vous pour cela- il vous faut vous mettre à le regarder d'un œil neuf, comme si c'était la première fois de votre vie que vous voyez un moulin à café...

MME SICÉ – Ça fait sept ans que je l'ai, ce sera difficile...

M. PLUCHE – Mais non, Mme Sicé. Cela vient de l'habitude, dels mille petites choses qui vous séparent de l'essence des choses....

MME SICÉ – L'essence ?

M. PLUCHE – Oui, essayez. Concentrez-vous. Regardez-le longuement, sans vous souvenir de son usage ni de sa destination. Regardez-le comme si, brutalement, là, vous voyez surgir devant vous un ptérodactyle ou un plésiosaure...

MME SICÉ – C'est que j'en ai jamais vu... Comment voulez-vous que l'imagine ?

M. PLUCHE – Justement, votre œil doit être vierge...

MME BASILIRE – Vierge !

M. PLUCHE – Pensez qu'il l'est ! Ce n'est pas terrible ? Quand on pense qu'il pourrait ne pas exister, qu'à sa place, il se pourrait qu'il n'y ait rien. Et si vous élargissez votre méditation de ce moulin à café à l'univers, pensez que vous mettez en balance, d'un seul coup, l'Être et le Néant. N'est-ce pas exaltant !

Tous – O si, M. Paluche, o si !

M. PLUCHE – Ce sont les mots qui nous trompent. Ils nous éloignent de la vérité des choses. Et savez-vous pourquoi ?

Tous – O non, M. Paluche, o non !

M. PLUCHE – Cela vient de ce que les mots se dévalorisent ; ils se gâtent comme de vieux sous dont on ne sait plus, tant ils ont été usés par des milliers de doigts, qui était le roi ou le pays qui en assurait (quand il le pouvait) la valeur. Il faut donc les changer, de temps en temps. Pour des mots neufs, brillants comme l'or, et chargés d'une pleine signification. Vous m'avez compris ?

Tous – O oui, M. Paluche !

M. PLUCHE – Il faut puiser dans le vivier du langage, rendre leur son cristallin aux vieilles cloches fendues, verser du sang neuf dans les paroles parcheminées. J'emplis ma retraite de cette joyeuse révolution. Je retrouve ma jeunesse dans le tintement d'un vocabulaire totalement vierge...

Tous – Vierge !...

M. PLUCHE – Et neuf...

Tous – Neuf !...

M. PLUCHE – Savoureux...

– Savoureux !...

M. PLUCHE – Et fraternel...

– Fraternel !...

M. PLUCHE – C'est pas le tout... J'oubliais l'essentiel : je venais chercher le courrier.

MME SICÉ – IL N'EST PAS ENCORE PASSÉ.

M. PLUCHE – Et bien, je vais aller me promener. Je reviendrai.

MME SICÉ – Attention au soleil !

MME BASILIRE – Et aussi à l'ombre qui est un peu fraîche...

M. PLUCHE (en sortant) – Je passerai entre les deux.